

## 第二章

### 单字

- una bofetada = 掴掌
- anorar = 怀念
- ahuyentar = 逃跑
- regodearse = 享乐
- cuchicheos = 窃窃私语
- irse de pinta = 翘班或逃课(墨西哥用语)
- la hazana = 功绩
- anhelar = 渴望
- colmar la paciencia = 失去耐心
- "cuando tu vas, yo ya fui y vine" = '当你才要出发的时候, 我早就去过又回来了', 这句话表示一个人对所有的事都已经非常内行。
- "hacerse la mosquita muerta" = 装死, 装无辜
- la desdicha = 不幸
- dar una paliza = 赏一顿打
- salvar su pellejo = 解脱死亡
- atestiguar = 证实
- 

### 烹饪用语

- **jumil** : 一种可食昆虫, 可生吃(活生生地下肚比较好)或晒干, 磨碎。
- **chabacano**: 很像杏树的树或果实。
- **fondant** : 覆盖在糕饼上的一层甜奶油
- 如果了解更多有关西班牙殖民前的墨西哥食物, 请参阅[古老墨西哥的传统食物](#)。

1. 哪一种蛋糕是专为婚礼挑选的? 蛋糕与蒂塔和贝德罗之间的关系有何关联?
2. 蒂塔在婚礼当天的态度为何? "失败者的角色不是为她写的"这句话是什么意思? 这揭露了蒂塔的何种人格? 有没有其它情节透露更多有关蒂塔的性格呢?
3. 贝德罗对蒂塔说了什么? 蒂塔有什么反应? 你对她的反应有什么意见?
4. 为何蒂塔认为她自己才是婚礼的焦点? 而不是大姐罗莎? 这件事对村民们透露了什么讯息?
5. 宾客对蛋糕有什么反应? 娜恰呢? 为什么? 在做蛋糕的时候, 蒂塔所流露的情感是什么? 由这个场景可以推断出什么有关这些角色所在的当时社会?

6. 我们发现娜恰的何种过去？

7. 贝德罗想要牺牲他与罗莎婚姻的理由有哪些？这透露了当时社会里对男人有何种期待？对贝德罗呢？

### 文章分析

1. 请解释作者如何在本章内想要强调这个社会所缺乏的个人自由，特别是在爱莲娜妈妈家里。个人可以怎样掌控自己的命运到什么程度呢？请在本章里寻找证据来证实你的观点。

2. 分析蒂塔与食物之间的关系。厨房及烹饪给了蒂塔什么力量？

3. 历史背景。这篇故事发生在哪个年代？在这章里有提到什么政治方面的改变？历史背景与剧中角色之间有何关联性？换句话说，爱莲娜妈妈的家庭与二十世纪初的墨西哥社会是否有相似之处？

### 文法练习：命令式与反身动词